



大会

第五十五届会议

正式记录

第八十次全体会议

2000年12月4日星期一上午10时举行
纽约

主席： 霍尔克里先生 (芬兰)

上午10时开会

议程项目 43

中美洲局势：实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展

秘书长报告 (A/55/175、A/55/389、A/55/465)

秘书长的说明 (A/55/174)

决议草案 (A/55/L. 33/Rev. 1、A/55/L. 42)

主席 (以英语发言)：我请尼加拉瓜代表发言介绍决议草案 A/55/L. 42。

卡斯特利翁·杜阿尔特先生 (尼加拉瓜) (以西班牙语发言)：我谨代表世界各国提案国代表团和我国代表团介绍决议草案 A/55/L. 42，题为“中美洲局势：实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展”。

本决议草案主要是建立在文件 A/55/465 上，该文件载有秘书长中美洲局势报告。因此，我们容纳了报告的重要内容，报告为我们起草决议提供了重要情况。我们在决议草案中还考虑并提到我们地区最近发生的政治事件，明确地揭示了我们中美洲各国所选择的道路。

可以看出，决议草案的序言部分就主要问题提出了许多点，涉及继续努力扩大和加强中美洲地区和平与发展的一些决定性方面。

在这方面，序言段落强调了以下几点：大会和安全理事会尽早就这一项目通过决议；中美洲在联合国范围内得到的及时和宝贵的关注；我们地区从国际社会——双边和多边的——得到的重要援助与合作，在这方面我们高度重视区域咨商组就中美洲的过渡和现代化问题举行的会议。

序言段落还强调了令人满意地得到证明的事实：危地马拉和萨尔瓦多等国达成和平协议带动了真正的和平进程，为该地区更大发展带来了新的机会；同样，联合国通过就此组织各工作委员会参加和出席了这些进程；该地区最近举行的选举，这些选举证明民主文化在我们地区有了地位，我们能够使民主文化得到加强。

序言部分还强调了我们的地区仍然非常容易受到大自然力量的影响，强调了自然灾害的破坏性影响同我们人民和政府为改善生活条件所作努力之间的联系；以及我们各国政府作出努力让我们有备无患、更有组织地对付自然灾害带来的影响。

决议草案执行部分共有 17 段，最明显的是序言部分段落中表达了对秘书长关于中美洲局势报告的

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

赞赏；认为有必要继续在《斯德哥尔摩宣言》目标和宗旨范围内集中关注该地区；承认继续发展、特别是通过将于2001年1月在马德里召开的会议发展区域咨商组在中美洲过渡和现代化方面的工作的重要性。

决议草案执行部分还对中美洲各国政府努力减少和缓和自然灾害的后果表示赞赏；欢迎执行萨尔瓦多和平协议和危地马拉和平协议所取得的成就和进展；同时呼吁国际社会、秘书长和联合国系统有关机构继续支持与核查危地马拉的进程。

执行部分突出强调了同区域一体化有关的方面，特别是作为调和与协调一体化努力的机构的中美洲一体化系统的重要性。在这方面，决议草案强调了由萨尔瓦多、危地马拉和尼加拉瓜签署和开放供其他拉丁美洲国家加入的《三国宣言》。宣言的目的是在朝着更大区域一体化的道路上前进。

决议草案还重申必须继续改进该地区的选举进程，并满意地注意到该地区各国决心通过和平手段解决争端。

最后，我们希望在决议草案的执行部分强调希望国际社会继续对该地区提供援助与合作的呼吁，尽管为了最终消除过去武装冲突的根源和防止武装冲突死灰复燃，加强民主与和平方面都取得了重要的进展。

我最后代表决议草案的提案国表示，我们确信大会协商一致通过我们的决议草案不会有任何困难。

主席（以英语发言）：我现在请墨西哥代表介绍决议草案 A/55/L.33/Rev.1。

阿尔文先生（墨西哥）（以西班牙语发言）：我谨代表其他提案国介绍题为“联合国危地马拉核查团”的决议草案 A/55/L.33/Rev.1。除了文件所列提案国外，以下国家已加入作为决议草案的提案国：奥地利、加拿大、智利、哥斯达黎加、厄瓜多尔、萨尔瓦多、芬兰、德国、希腊、圭亚那、日本、卢森堡、荷兰、尼加拉瓜、秘鲁和前南斯拉夫的马其顿共和国。

1996年12月29日，历时36年的危地马拉国内冲突结束，签署了《稳固持久和平协定》。这是在联合国主持下开展的6年谈判进程的结果，同时执行了先前一系列致力于解决政治、军事、立法、社会、经济、农业、道德和文化等方面问题的协议。所有这一切形成了广泛的国家和平议程。

自那时以来，经由各方决定，联合国在核查协议的执行情况方面发挥了重要作用。这主要联合国危地马拉核查团（联危核查团）的职责。联危核查团在危地马拉的存在是非常积极的。各方以及危地马拉整个社会认识到，联合国通过联危核查团为和平协定的执行带来了确定感和信任感。因此，在危地马拉，对于需要联危核查团存在到2003年存在一致的共识。

各会员国都知道，决议草案提及大会以往决定、秘书长和联危核查团的报告、提及和平进程的成就和挑战，也提及国际社会对履行商定的时间表架构内有待履行的承诺的重视。决议草案提及各方对联危核查团在危地马拉继续存在到2003年的重视，并在这方面强调，联危核查团在促进和平的巩固和尊重人权以及在核查待兑现的承诺方面有着重要的作用。

因此，大会通过这一决议草案将授权将联危核查团的任务规定由2001年1月31日延长到12月31日，并请秘书长向大会第五十六届会议提交报告，同时就2001年12月31日后的建设和平阶段的继续问题提出建议。

危地马拉是联合国取得成功的一人范例。各方明确证明了各自对和平进程的承诺。取得了重大的进展，还有需要面对的挑战。提案国希望国际社会和国际组织继续以财政和技术资源的形式慷慨捐助。我们确信，危地马拉今天的和平进程是一种好的投资。

出于上述理由，各提案国相信大会将重申对危地马拉的政治支持，并在适当时候一致通过我刚才介绍的决议草案。

罗森塔尔先生（危地马拉）（以西班牙语发言）：其他的同事已就题为“中美洲局势：实现稳固持久和

平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展”的决议草案 A/55/L.42 发言。我们也对国际社会对于该地区各国和整个地区的支持表示谢意。

我现在来谈谈大会面前议程项目 43 上的另一决议草案,这一决议草案载于文件 A/55/L.33/Rev.1 中,题为“联合国危地马拉核查团”。请允许我就此感谢哥伦比亚、墨西哥、挪威、西班牙、美利坚合众国和委内瑞拉,感谢它们对危地马拉和平进程的持续、不断的支持。它们同许多其他国家一道,在就协议进行艰苦谈判时,在 1996 年 12 月 26 日起执行协议规定承诺的过程中,一直同我们站在一起。下述国家今天参与决议草案成为提案国:奥地利、比利时、加拿大、智利、哥斯达黎加、厄瓜多尔、萨尔瓦多、芬兰、法国、德国、希腊、圭亚那、爱尔兰、意大利、日本、卢森堡、荷兰、尼加拉瓜、秘鲁、葡萄牙、瑞典、前南斯拉夫的马其顿共和国和联合王国。

和平过去是,今后也将继续是危地马拉自己的责任,但国际合作一向很重要。发达国家和发展中国家都加入了以和平进程之友而知名国家的行列。这种支持的形式是通过联合国提供的,作为各项协定的签字国,联合国是该进程的一个组成部分,这种支持的另一个形式是通过联合国危地马拉人权核查团(联危核查团)提供的,该核查团是执行各项和平协定后续委员会的无表决权的当然成员。总之,联合国在使和平协定的执行和加强巩固和平的信心更加确定方面的作用是不可或缺的。与此同时,联合国开发计划署、联合国儿童基金会、世界粮食计划署、联合国难民事务高级专员办事处和其他专门机构为兑现协定中的许多承诺提供了决定性的支助。

评估执行协定的成就和不足,让人想半瓶子水响的谚语。取得了很多成就。使我们能够集中关注已经完成的工作,即玻璃瓶子里装了水的那部分。但必须承认,还有很多事情尚待完成;这就是瓶子没有装水的那部分。兑现最初接下的承诺出现了延误,原因很多。在一些情况下,在签署协议时,对同时承担这么多承诺的期望过于乐观。进程本身的动力带来了其他

一些情况,一个阶段的完成产生进一步的附带承诺。而压力集团感到它们受到了决定的不利影响,进行了抵制。在其他一些情况中,公众或私人机构没有表现出它们具有完成商定的一切任务的能力或意愿。

但即使所有各方重申对协定的承诺,事实依然是许多任务还没有完成。进程的签署者同民间社会全面协商,对这些任务作了规定和安排。兑现原定 1997 至 2000 年期间兑现的承诺的工作,现已规划于 2001 至 2003 年期间兑现。由于联合国是进程的一个组成部分,我们认为这一阶段联合国的存在是不可或缺的。

而且,既然我们现在辩论如何执行联合国和平行动问题小组的各项建议,从联合国的角度看,至少可以从以拉赫达尔·卜拉希米为首的该小组学到一个教训,而且这个教训与我们正在讨论的事项相关。我说的是,必须认识到,在冲突后局势中,既不应该无限期延长、也不应该过早撤出联合国特派团。我认为,这适用于危地马拉的局势,在那里,联合国在促进执行各项和平协定方面显然正在发挥重大作用,但与国内各方面的作用相比,联合国的作用是次要的,联合国的存在加强了这些国内方面的能力。

秘书长在其报告(A/55/389)中考虑的方案预计在未来三年内逐渐但稳定地缩小小联危核查团的规模,将其部分职能移交给各国家机构,将其他职能移交给联合国系统各方案和机构。联合国在处理冲突后局势的各国开展和平行动应该持续多久,在这个问题上存在着进退两难的局面,有鉴于此,上述方案是一种平稳的做法。

简言之,从任何角度看,延长联危核查团任务期限都是非常可取的。对危地马拉而言,这是又一个步骤,将促进履行阿方索·波蒂略总统在今年 1 月就职时所指出的国家承诺。对联合国而言,这样可以逐步和及时地撤出一项行动,毫无疑问,这项行动是成功的。因此,我相信大会所有会员国都将毫无例外地支持我们面前的这份决议草案。

最后，我预计，毫无疑问，行政和预算问题咨询委员会和第五委员会将进行讨论，我注意到，秘书长报告预计，从 2001 年起，将大幅度削减联危核查团的现行预算。我们同意，应该逐步和稳定地削减联危核查团工作人员，我们也同意，以当地工作人员替代部分国际工作人员可能可以使现有所有资源产生更大效果。但是，我们谨提醒各会员国，过度削减预算可能损及核查团充分完成任务的能力、尤其是核查人权状况的能力，因为核查人权状况需要在各地派驻人员。具体而言，为采取紧缩措施而关闭许多区域办事处可能对本组织在实地的工作造成负面影响，而实地却最需要本组织的存在。

卜拉希米报告还提出了另一个教训：我们不应该仅仅因为预算因素而损害联合国特派团的效率和效力。换言之，如果我们决定向某国派遣特派团，那么，我们应该为其提供它实现目标所需要的资源。如果危地马拉政府和民间团体誓言将坚持努力，履行在和平协定中所作的承诺，那么，要求联合国的存在应该足以保证妥善支持这些承诺，这似乎并不过分。

我谨再次事先感谢大会的理解和支持。

萨尔加多·德戈麦斯女士（哥伦比亚）（**以西班牙语发言**）：我谨感谢秘书长提出 A/55/465 号文件所载报告和其他报告，这些报告全面地叙述了中美洲的局势。

大会在 1999 年 12 月 15 日第 54/118 号决议第 11 段提到“中美洲巩固和平与民主的新阶段”，要求秘书长尽可能支助中美洲各国执行新的、全面、可持续发展方案和建立中美洲联盟的倡议和活动。

秘书长在其报告中证实，联合国系统及其各方案和机构在国家 and 区域方案框架内继续提供技术援助和资源，但是，贫富、城乡和土著与非土著之间的悬殊等复杂问题阻碍在巩固和平与民主方面取得期待的进步。

报告相当乐观地提到萨尔瓦多、危地马拉和尼加拉瓜的选举进程，提到萨尔瓦多和危地马拉建立国家

民警署。我们欢迎这些成就，我们认为，这是该地区加强民主制度的积极迹象。

1998 年的米奇飓风使该地区满目疮痍，虽然仍然有许多障碍尚待克服，但该地区重建进程取得了进展。由于国际社会的支助，由于中美洲人民发挥了人的能力，在克服这场悲剧方面取得了进展，现在已经采取坚定措施，预防今后的自然灾害。

哥伦比亚从一开始就参与了 this 进程，哥伦比亚鼓励并且认识到所作的这些努力和取得的成就，对哥伦比亚而言，联合国开发计划署和其他机构提供的关于该地区人的发展的资料令人关注。我们深信，除非提供广泛和可持续的支助，除非取得真正的发展，否则，和平与民主不可能得到巩固。

正如报告（A/55/465）第 17 段所指出，

“中美洲和平并不表示冲突的结束，而是表示保证将人的发展转化为适当的生活标准、获得粮食、保健、教育、工作和住房。”

现在是重新表达我们的承诺的时候，现在是对和平投资的时候，建设和平，人人有责。现在审议的这份决议草案是这种承诺的一部分。我们希望大会将全文通过该决议草案。

自 1996 年签订和平协定以来，在执行这些协定方面已取得相当大的进展，波蒂略总统的新政府在这方面作出了重大承诺，作为危地马拉和平进程之友小组成员，哥伦比亚不能不对此表示赞赏。本组织通过联合国危地马拉核查团（联危核查团）发挥了重要作用，不仅对危地马拉而言，而且对联合国自身而言，其工作是成功的。

但是，在这种宏大进程中，不可避免地会出现各种障碍和预计不到的发展。我们不应该因此而紧张失措。我们必须明确了解，国际社会必须在多边和双边各级继续提供支助，这非常重要。正如人们多次指出，这是危地马拉实现现有和平的关键。

根据这个进程，哥伦比亚支持该决议草案，并呼吁大会支持该决议草案，以保证联危核查团能够继续在危地马拉开展工作。

杜特里奥先生（法国）（**以法语发言**）：我荣幸地以欧洲联盟名义就题为“中美洲局势：实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进程”的决议草案发言。与欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——和联系国塞浦路斯、马耳他和土耳其加入这份发言。

首先，我谨感谢秘书长提出关于该项目的各项高质量报告：关于危地马拉人权的报告、评估联合国危地马拉核查团（联危核查团）活动的两份报告以及关于中美洲和平、自由、民主、人权和发展进展情形的报告。这些报告证实了自 1983 年该事项首次列入大会议程以来所走过的路程。虽然仍然存在各种严重问题和重大社会不平等现象，但该地区多数地方现在可以巩固在和平解决各种争端、自由行使各种民主权利和加强民主体制和法治方面取得的进展。

在分别讨论各国家之前，我谨强调指出，欧洲联盟高度重视中美洲各国的经济和社会发展。1984 年建立的圣何塞对话是欧洲联盟与中美洲交流的框架。上一次部长级会议于 2000 年 2 月在维拉穆拉举行，这次会议展现了欧洲联盟和中美洲所有国家加强和加深其合作的共同决心。

1999 年 6 月在里约热内卢举行的国家元首和政府首脑会议开创了欧洲联盟、拉丁美洲和加勒比的三方对话，给这个进程注入了新的动力。这为以三个主要部分——政治部分、经济部分和文化、教育、科学和技术部分——组成的战略伙伴关系奠定了基础。在这个战略伙伴关系框架内，欧洲联盟和拉丁美洲及加勒比各国于今年 4 月在巴拿马通过了一项联合打击毒品行动计划。

欧洲联盟正在积极支助该地区已开始进行结构改革以促进经济发展和社会和平的所有国家。欧洲联

盟制订了一项促进中美洲重建区域行动计划，加上各种双边捐助，资金总额达 10 亿欧元，目的是帮助受米奇飓风影响的国家。

欧洲联盟准备继续支持在斯德哥尔摩开始的这个进程，特别是在将于 2001 年在马德里举行的下次区域协商小组会议上支持这个进程。马德里会议尤其应该成为一个契机，突显中美洲是有投资潜力的经济发展区。在这次会议上，中美洲各国和各捐助国将审查各种建设主要基础结构的区域项目，这些基础结构将为经济发展和区域一体化铺平道路。欧洲联盟认为，复兴方案应该有助于促进民主、透明度和环境保护以及减少贫困。巴黎俱乐部采取的国家措施和双边措施也将有助于支持复兴进程。

最后，与秘书长一样，欧洲联盟继续重视区域一体化。这是中美洲和平与发展的前提条件，毫无疑问，这是解决过去两年里困扰该地区各国的外交摩擦和边境事件的最好办法之一。

欧洲联盟谨重申，它充分支持结束各边界争端的各种倡议——尤其是美洲国家组织（美洲组织）主持下提出的各种倡议。我们认为，稳定的边界是该地区和平与安全的关键，是实现庄严载入 1987 年第二次埃斯基普拉斯会议协议的和平、和解、民主、发展和正义等目标的关键。2000 年 11 月 7 日，危地马拉和伯利兹代表在美洲组织常设理事会签署协定，将采取建立信任措施，欧洲联盟对此表示特别欢迎。欧洲联盟还高兴地注意到尼加拉瓜采取的建设性办法，尼加拉瓜决定将它与洪都拉斯的海上划界争端提交国际法院。欧洲联盟呼吁尼加拉瓜和哥斯达黎加继续开展两国总统 2000 年 6 月在墨西哥开启的进程。欧洲联盟谨重申，它支持该地区的预防冲突措施，支持建立区域机制，以解决该地区各国之间可能产生的任何争端。

欧洲联盟高兴地看到，去年年底举行了普选，危地马拉民族革命联盟（危民革联）作为一个政党参与了普选。欧洲联盟欢迎政权和平转移，这表明在民主方面取得了重大进展，已经建立一个包容性的政治制

度。欧洲联盟毫无保留地支持秘书长关于将联危核查团任务期限延长到 2003 年的提议，这项提议是合理的，是平稳的。这项措施是必要的，可以使危地马拉巩固和平纲领的各项成果，特别是执行尚未执行的和平纲领各项重要措施。欧洲联盟特别呼吁各当事方毫不拖延地执行关于财政协议的各项规定，以促进实现和平与发展的未来、土地改革、土著语言的正式地位、解除总统军事参谋团和改革战略分析秘书处。欧洲联盟还呼吁各当事方尽早确定执行这些措施的新时间表。我们认为，延长联危核查团任务期限将首先使各当事方能够履行其承诺。国际社会不能取代各国实现和平的努力，现在，各国的努力比以往任何时候都更加不可缺少。

欧洲联盟将继续特别注意打击侵犯人权行为和有效地打击罪而不罚现象的各项措施。欧洲联盟呼吁危地马拉当局就特派团关于人权问题的各项建议采取行动。欧洲联盟还敦促政府根据促进澄清历史委员会和秘书长的建议，设立和平与和谐委员会。

萨尔瓦多和平继续得到巩固，欧洲联盟对此感到鼓舞。虽然在公共安全和土地改革方面仍然存在某些问题，但已经取得进展。秘书长呼吁设立监察员办公室，鉴于其影响力和资源增加，它是尊重人权的重要体制保证，秘书长还呼吁各当事方加倍努力，履行它们尊重 1992 年各项协定文字和精神的承诺，欧洲联盟完全支持秘书长的这些呼吁。

在这种背景下，欧洲联盟显然欢迎下述事实：今年在萨尔瓦多举行的议会和市政选举以及在尼加拉瓜举行的市政选举是自由和公正的。这些选举是以和平方式进行的，这是一个令人鼓舞的迹象，表明真正的政治成熟代替了过去的恩怨。然而，与秘书长一样，欧洲联盟对参与率低下感到遗憾，不幸的是，尼加拉瓜的一项选举改革措施加重了这种情形，这项改革实际上将许多政党排除在选举进程之外，并且鼓励弃权，在某些省份，弃权率达到 80%。我们认为，应该更加积极地鼓励充分参与选举进程，尤其是应该积极鼓励土著人民和妇女参与选举进程。

在结束发言时，我谨毫不含糊地重申，欧洲联盟各国人民和政府坚定地致力于继续与中美洲各国人民和政府一道，巩固该地区的和平与民主。

吉川先生（日本）（以西班牙语发言）：我国代表团感谢秘书长提出关于中美洲局势的翔实报告以及关于联合国危地马拉核查团（联危核查团）的出色报告。

国际社会普遍认为，在中美洲各国，民主制度是实现区域和平与稳定的关键。因此，日本欢迎整个中美洲在巩固和平和社会民主改革方面取得的相当大的进展。仅仅在去年，危地马拉、尼加拉瓜和萨尔瓦多就举行了民主选举。我谨特别提及危地马拉在去年这个月举行的选举。这是自 1996 年签署和平协定以来，该国首次举行普选，选举以自由和公正的方式进行，没有发生重大事件。日本观察员与联合国、美洲国家组织、欧洲联盟和非政府组织其他代表一道，监督了选举。

日本一向认为，必须解决冲突根源——例如各种经济和社会问题，才能实现持久和平和稳定。在这方面，我谨提及危地马拉的情况。在联危核查团指导和监督下，和平协定第一阶段迅速得到执行，前战斗人员被解除武装、复员和重返社会。今年 5 月制订的财政协议将使政府能够增加与和平纲领有关的方案的支出。值得注意的是，该财政协议是社会各行各业的当事方商定的，因此，可以看作危地马拉政府巩固和平进程意愿的表现。

副主席阿什塔勒先生（也门）主持会议。

但是，仍然有一些严重问题亟待解决。我谨特别提出必须保护土著人民的权利、改革军队、全国民警署和司法系统，必须加强法治。

自 1997 年建立以来，联危核查团在巩固危地马拉和平方面发挥了重要作用，但其需要仍然存在。因此，日本支持将联危核查团任务期限延长到 2003 年，并且根据秘书长报告的说明，逐渐减少其能力。

我谨补充指出，日本通过增加双边援助以及通过援助公共保健、教育和发展基础结构的项目，促进了危地马拉巩固民主的努力，促进了该地区稳定。

中美洲许多国家仍然在努力克服米奇飓风造成的破坏。许多国家表现了它们的关注，向洪都拉斯、尼加拉瓜、危地马拉和萨尔瓦多提供了紧急援助，日本是提供紧急援助的国家之一。在这方面，各种需要也仍然存在。我们希望国际社会坚守其承诺，支助这些国家的重建努力；这样，它将帮助加强民主和区域稳定的基础。

最后，日本欢迎联合国日益强调冲突根源问题，强调必须开展建设和平的活动，以增加民主，加强区域稳定。同样，中美洲各国人民努力解决其社会和经济问题，建立民主机构，这值得称赞。

日本将继续与中美洲地区保持密切联系。日本已经荣幸地与中美洲各国举办了四次日本—中美洲论坛，目前正在进行筹备，准备在不久之后举行第五次会议。这个论坛提供了在共同关注的一系列问题上进行合作和协商的最有利机会，危地马拉、萨尔瓦多、洪都拉斯、尼加拉瓜、哥斯达黎加、巴拿马和日本的高级政府官员和工商界领袖参加了该论坛。这再次证明了日本对该地区的坚定承诺。

最后，作为大会面前两项决议草案的提案国，我国代表团希望以协商一致方式通过这两项决议草案。

哈苏尔女士（哥斯达黎加）（**以西班牙语发言**）：今天，中美洲已经普遍实现和平。今天，本地峡所有国家都执着地承诺促进自由、民主、尊重人权和环境。今天，虽然存在各种困难和自然灾害，但本地区正在坚定地努力，促进经济和社会发展。

这种情形与 1980 年代的局势形成了令人遗憾的对比，当时，我们中美洲各姐妹国家普遍存在着战争、破坏、贫困、社会不公正和饥饿等问题。令人遗憾的是，当时中美洲的情形与世界其他地区今日的情形没有太大区别。当时，国际社会似乎失去了信心，认为

不可能和平、民主和立即解决困扰我们地区的各种弊端。

幸运的是，该区域终于取得了进展。这种进展的直接原因是该区域各国领导人和各国人民的态度改变。我们中美洲人真心诚意的放弃暴力，并与此同时作为所有人类和国际关系的根本基石而接受对话、民主和协商一致的做法。完全可以说，中美洲各国人民放弃了战争的文化并接受了和平文化。

1987 年，中美洲各国领导人果断地决定为他们自己所设计的谈判进程承担责任。虽然哥斯达黎加没有卷入使我们区域遭受苦难的武装冲突，但它在中美洲和平进程中起了积极和主导作用。所产生的协定成功地结束了尼加拉瓜、萨尔瓦多和危地马拉的武装冲突，并使得加强民主、对人权的尊重以及我们各国人民之间的和解成为可能。在这项努力中，中美洲得到国际社会，特别是联合国的积极支持和声援。

中美洲和平进程直截了当的处理了国内冲突的社会、结构和经济原因。和平协定中包含着政治、经济和社会方面的承诺，作为使该区域各国实现转变和现代化的核心因素。尽管存在着各种困难，但中美洲的所有共和国都采取了重大步骤来建立广泛、多元化、多民族和尊重人权的国家，以便实现民族和解、经济和社会发展、以及为所有人实现正义和公平。因此，中美洲的经验为在武装冲突结束后建立和平的必要机制提供了一个有价值的模型。

哥斯达黎加对其他中美洲共和国在尊重人权和民主方面所取得的进展感到特别满意。现在已不能说中美洲存在着对人权的大规模侵犯或对人民的民主意愿的违犯。然而，在中美洲建立持久和稳定的和平需要作出不断的努力。只有我们所有人实现了更大程度的经济和社会发展之后，该区域的真正和平才能得到保障。为了在民主和人权方面取得进展，就必须为保持、扩大和加强这种发展作出不断的努力。

我们必须消除今天在我们各国人民中存在的贫富差距。我们必须确保，我们中间的最脆弱的和最贫

穷的人能够充分满足其基本需要。还有必要减少我们各国在自然灾害面前的脆弱性，并在发生灾害后采取有效措施进行重建和恢复工作。我们还必须作出更大努力以确保我们各国人民的安全并避免犯罪活动的国际化。

不能认为在中美洲确保持久和平的努力已经完成。令人遗憾的是，除我国外，我们区域的大多数国家的人的发展指数都很低。局势将继续是脆弱的，直到每一个中美洲国家都享受令人满意的可持续人的发展，而目前还不是这样。因此，我国感谢国际社会、联合国和联合国开发计划署，特别是感谢它们继续在我们区域进行合作。

科代罗先生（巴西）（**以西班牙语发言**）：巴西正在感兴趣地注视着中美洲正在发生的和平与稳定的持续加强。通过加强民主机构和使经济结构现代化而正在建立一个对其前途有信心的社会。该区域的当选各国政府已通过自由和多元化的方式得到充分加强。最近宣布该区域为和平、自由、民主和发展区的总统宣言强调了中美洲国家对现代化的承诺。这些进展应该得到整个国际社会的支持和鼓励。

我们还祝贺巴拿马地峡各国决心克服其余障碍，特别是经济和社会方面的障碍。这些领域中的弱点要求中美洲各国加倍努力，因为改善人口的生活条件是为持久和平与发展建立坚实基础的一个先决条件。在这方面，我们特别欢迎在危地马拉实施和平协定方面取得的进展以及萨尔瓦多政府和人民决心把在机构民主化方面所作的承诺付诸实施的决心。

萨尔瓦多、洪都拉斯、伯利兹和危地马拉为谋求最终和持久解决其边界分歧而作出的努力有利的证明了它们的合作与和解精神。同样，中美洲可持续发展联盟表现出一种为克服共同挑战所必要的合作与团结精神，特别是在最近几年使该区域受到打击的自然灾害中。

国际社会有必要继续支持为克服武装冲突的根源而作出的国家和区域努力。国际社会应继续通过联

合国和美洲国家组织进行合作和斡旋。同样，它应继续通过联合国危地马拉核查团（联危核查团）来支持监测危地马拉和平进程的各个阶段的履行情况。联合国开发计划署应与其他国际机构一道继续其减轻该区域的环境和社会弱点以及加强民主和管理的工作。

巴西参与了为在中美洲实现和平与繁荣而作出的努力的最关键阶段。它参加了孔塔多拉机制支持小组并与联危核查团的警察人员和联络干事进行了合作。巴西还参加了美洲联合防卫团以及美洲国家组织从该区域的很多国家消除杀伤人员地雷的活动。在最近几年中，巴西尽一切可能与在该区域受自然灾害影响的国家中执行人道主义援助方案合作。在最近的灾害后，巴西向洪都拉斯和尼加拉瓜派遣了一个使团以评估对基础结构造成的破坏。

尽管如此，巴西相信，除紧急人道主义援助之外，需要进行更多的协调的国际努力。在这方面，我们支持联合国为加强克服自然灾害措施的有效性而采取的新行动，这些行动包括强调预防性行动和创建协调与筹资机制以便利从紧急援助到促进发展的过渡。

除人道主义援助外，巴西在最近几年中还取消了尼加拉瓜和萨尔瓦多的官方债务，作为国际社会针对自然灾害采取的支持行动的一部分。

同样，我们赞赏为推动中美洲一体化体系所作的努力。我们在这里要提及巴西总统费尔南多·恩里克·卡多佐最近访问哥斯达黎加时同中美洲各国总统举行的会晤。这次会晤考虑了为确保我们地区更有效和有竞争力地参加全球经济需要采取的各种联合行动。

中美洲实现的和平进程使我们有理由对整个地区保持乐观和信心，给中美洲寻求繁荣和确立一体化的理想带来了新的希望。

阿里亚斯先生（西班牙）（**以西班牙语发言**）：我国代表团完全赞同法国代表先前在辩论中代表欧洲联盟所作的发言。

但鉴于西班牙近年来作为秘书长中美洲国家之友小组发挥的积极作用，我还想再作些评论。

西班牙当然继续支持全面执行《危地马拉和平协定》，欢迎波蒂略总统今年 1 月就职时就作出此承诺，我们并相信，各国政府、政党和民间社会的各个部门将会继续致力于使这些协定得到执行。

尽管过去四年取得很多进展，还需要做许多工作。西班牙希望能够尽快批准兑现尚未兑现承诺的时间表，希望在使财政公约得到实施方面取得的进展能够继续下去，使这一公约最终成为现实。

西班牙明年 1 月将主持召开中美洲重建与过渡咨商组区域会议，并为此感到自豪。这一会议将是考虑执行主要的基础设施项目以促进中美洲经济发展和一体化的一次机会。

安全理事会最近就“没有战略就无法撤出”的项目举行了辩论。联合国在萨尔瓦多和危地马拉的努力尽管内容很不相同，但都是成功的联合国行动的范例，是恰当管理维持和平和建设和平内容的范例。

这两个进程为国际社会提供了在帮助和鼓励国内势力努力从冲突中得以恢复的方面的引人注目的启示。

联合国萨尔瓦多行动在将和平行动转向建设和平行行动、与此同时逐渐减少联合国在政治和与和平有关各领域的存在方面提供了典型的范例。

当然，联合国危地马拉人权核查团(联危核查团)在危地马拉迄今取得的进展方面发挥了重要的作用。其证明就是，政府、前游击队和民间社会了解在执行和平行动方面尚需作更多努力，因而一致要求大会将联危核查团的任务规定延长三年。大会将在今后几天内就此要求作出决定，这一点已经列入秘书长关于将任务规定先延长一年的建议中。

令人注意的是秘书长报告已经包括了核查团的撤出战略。在今后三年内，核查团规模将逐渐缩小，将职能交给其他机构和方案。这样，到 2004 年核查

团就能结束，届时不仅完成了职责，而且以有效与和谐的方式组织了核查团本身的继承问题。

西班牙对于从一开始就参加联危核查团感到自豪，并敦促各会员国积极地考虑延长任务期限的建议。

门德斯先生 (委内瑞拉) (以西班牙语发言)：我们感谢秘书长及时提出作为我们今天审议中美洲各国在和平、发展、自由和民主方面取得进展这一项目的指导原则的报告。

审议这一项目再次证明，联合国高度重视国际合作是帮助中美洲各国巩固该地区和平、正义和民主的可靠办法。

除了联合国在有关协议中规定的各项目标的后续行动、支助和监测方面发挥的作用外，我们还想同时强调，这些国家一作出了继续努力全面执行这些协议以期建立一个和平、自由和可持续经济发展的地区的承诺和意愿。

在这种情况下，我们赞同秘书长报告提出的，即尽管当前存在困难和问题，中美洲各国目前处境有了改善，能够巩固通过和平手段、尊重人权、加强民主和重新确立法制使冲突得到解决所取得的进展。

在这方面，委内瑞拉认为应该主要由这些国家在国际社会和有关机构的帮助下促进消除 1980 年代严重影响该地区的结构性冲突根源，这些根源尤其同经济社会问题有关，又因没有民主和自由与尊重人权的环境而进一步加剧。

在这方面，我们高度赞赏联合国开发计划署和联合国危地马拉人权核查团(联危核查团)等机构所作的贡献，它们便利和加强了该地区、即萨尔瓦多和危地马拉等国的努力。作为之友小组的成员，我们支持阿方索·波蒂略总统的政府提出的延长联危核查团任务期限的要求。

委内瑞拉本着团结与合作的精神一向尽力支持该地区各国的重建和复兴，支持其经济发展。因此，

我们参加了 1998 年以来定期举行的中美洲各国和中美洲重建与过渡咨商组的扫雷活动，以便帮助减少该地区的社会和环境脆弱性。米奇飓风造成的破坏就证明了这种脆弱性。

同样，我们去年 10 月同中美洲和加勒比国家签署了能源方面的合作协议。根据这一协议，委内瑞拉将在有利的金融条件下每天向这些国家提供 8 万桶石油。在这之外，根据所谓的圣何塞协定体系，委内瑞拉和墨西哥在过去二十年里每天向其中一些国家提供了 16 万桶石油帮助满足其经济需要。

在更广的方面，委内瑞拉还作为联系国参加了几年前开始的称作圣何塞进程的欧洲联盟与中美洲国家政治经济合作对话。通过对话，我们同该地区的现实和利益以及国际社会加强民主和促进我们这些国家的经济社会发展的需要保持了更直接的联系。中美洲一体化体系的巩固也为我们的经济社会发展作出了重要的贡献。

最后，委内瑞拉重申将坚定致力于继续为该地区各国在国际社会各种合作办法的帮助下所作的支持和平、民主和发展的努力作出贡献。本着这一精神，我国代表团成为关于联危核查团问题的决议草案 A/55/L. 33/Rev. 1 和关于中美洲局势问题的决议草案 A/55/L. 42 的共同提案国。

梅伦德斯-巴拉奥纳先生（萨尔瓦多）（**以西班牙语发言**）：主席先生，请允许我通过你贡献秘书长提出的文件 A/55/465 所载关于中美洲问题局势的报告。这一报告为我们提供了重要的内容，有助于目前的辩论。

大会 1983 年第一次审议题为“中美洲局势：对国际和平与安全的威胁与和平倡议”的议程项目时，中美洲国家间的关系充满了政治和军事紧张，加剧了地区的危机，而国家内冲突看来超出了国界，带来普遍和广泛的冲突，给中美洲人民造成消极的影响。这种危机局势在秘书长每年提交大会的报告中都有所反映。这些报告描绘的是该地区由于冷战情况下出现不可调和的对立立场而产生的动荡局势。

在签署“建立中美洲巩固与持久和平的程序”十三年后，我们从秘书长最近的报告中满意地注意到，我们地区通过一种进程使社会、政治、经济、机构和安局势发生了重大变化，由于这一进程，我们巩固了真正民主的基础；确保所有人权和基本自由得到尊重；建立自由选举产生的合法政府；加强民间社会；决定将中美洲建设成为和平、自由、民主和发展的地区，一个决不让战争及其灾难重演的地区。

诚然，我们采取了巨大的步骤从战争向和平与民主过渡，我们总统秘书长报告中提出的见解，即：仍有许多挑战，这些挑战不仅仅局限于我们这一地区，重要的是以解决我们的武装冲突那样的决心面对这些挑战，这尤其是因为，这些结构性问题继续影响我们地区大多数国家的生活条件。不解决这些问题就会使今后产生潜在的紧张和冲突的实实在在的根源。

因此，中美洲各国政府——包括萨尔瓦多政府——在各种区域和国际场合重申将致力于努力实现该地区各国人民的意愿和期冀、特别是社会发展方面的意愿和期冀以消除贫困和失业；建立较公正与平等的社会；改善公共安全；强化司法机构；巩固现代化和透明的公共行政管理；打击腐败、有罪不罚、毒品和武器贩运、恐怖主义及其相关活动。

为此目的，在国家一级，我们高兴地确认，萨尔瓦多总统弗洛雷斯·佩雷斯向该国提出了雄心勃勃的前所未有的三边一体化方案。该方案的第一部分是地理上的一体化，包括建筑重要的土地和海上基础设施，使国家更好、更紧密地联系在一起，同中美洲以及世界其他地区更好、更紧密地联系在一起。第二部分是人的一体化，通过这种一体化，我们将努力建立一个与当代世界步调一致的参与性社会，并实施重要的环境项目，以我们人民能够不受歧视地从根本上参与和接受训练，使我国能够建设性地利用新式的通讯、信息和技术。第三部分是经济一体化，包括最近有关货币一体化、即将 875 科朗定为 1 美元并允许其自由流通的法律。该法律还允许同其他货币、包括欧元、日元和英镑自由兑换。有了这一措施，萨尔瓦多

人民从财政情况就会好转，利率就会下降，使与兑换相关的风险消除，使财政手段的范围和持久能力加强，从而有利于人口的大多数。薪水和养老金将以工人所选择的坚挺货币确定。此外，兑换风险的消除将有助于使国家实现更大的制度性稳定，使之对长期投资者更有吸引力。我们确信，将给予萨尔瓦多政府一切国际支持，使这一全面性方案能够成为萨尔瓦多经济的催化剂，促进我国的经济，帮助我们对付今后的挑战，在社会经济方面取得更大进展，实现更持续的人类发展。

在区域一级，中美洲各国政府认为，我们应该逐渐和循序渐进地进行区域一体化，这才是调和与协调区域努力和确保我们国家的可靠和进步的未来、特别是为了能够更充分和有效地解决全球化的挑战和自然灾害面前的脆弱性的最好方式。因此，我们对秘书长报告的提法尤其感到关注：

“区域一体化对于巩固和平和加强发展极为重要。虽然……有所进展，……可是总的一体化进程在过去一年开始分解。……长期的边界争端是困扰区域和平的一项威胁，有些争端最近突然爆发”。(A/55/465, 第 57-58 段)

我们确信，各国都了解协调和联合努力解决共同优先问题的重要性，世界各地类似进程的趋势证明了这一点。因此，我们敦促我们中美洲的兄弟考虑秘书长的建议，即

“为了通过现有的机制和机构充分制订和促进一体化议程，区域的各国政府和民间社会必须表现更大的政治诚意。”(同上, 第 57 段)

我们寻求在国际法范围内通过和平手段解决分歧，以避免可能影响一体化、自由贸易和区域发展的障碍。

我要专门谈一谈萨尔瓦多，特别是和平协议的逐步执行。我们感到高兴的是，萨尔瓦多政府在签署和平协议、包括签署 1990 年关于人权问题的圣何塞协定时所作承诺在联合国、特别是联合国萨尔瓦多观察团的监测下已得到逐步和循序渐进的执行。鉴于这些

承诺几乎全部完成，经秘书长建议，联合国萨尔瓦多观察团的任务已于 1995 年 4 月终结。

鉴于这个原因，自 1995 年 5 月起，负责核查各项尚未实现承诺履行情况的单位日益缩小：1995 年是联萨特派团，1996 年是联合国核查办事处，自 1997 年 7 月以来，是一个由两名国际公务员组成、得到联合国开发计划署（开发计划署）萨尔瓦多办事处支助的一个办事处。1998 年 6 月，该办事处也结束了其工作，开发计划署萨尔瓦多办事处接过了尚未实现承诺的后续工作，我已经指出，由于在巩固和平和执行各项协定方面取得的进展，该办事处的工作日益减少。

秘书长在其报告中确认，1999 年，在逐步执行各项和平协定的同时，联合国核查和斡旋的职能减少，这些职能后来仅限于四个非常敏感和非常复杂的社会经济领域，即：土地转让、农村土地转让给现在的占据者、超过宪法规定的 245 公顷土地的转让和武装冲突中受伤或伤残者保护基金等方案。

我非常高兴地向大会确认，萨尔瓦多政府非常希望履行在和平协定中作出的所有承诺，而且正如秘书长在其报告中指出，萨尔瓦多政府非常希望结束我国历史上的这一篇章。

我谨向大会谈谈萨尔瓦多政府关于执行前面提到的各项协定情形的看法。关于前三个事项，政府已经尽其能力，履行承诺，而且目前正在采取一切可能采取的措施，处理秘书长报告提到的最详细的各个方面，秘书长也承认，这些方面超越了政府现有的能力。

关于第四项任务，我国政府认为，它已经遵守了和平协定的文字。我国已经发布命令，为在武装冲突中受伤者或伤残者建立保护基金，并且为其提供了资金。执行该基金的工作遇到一些障碍，这主要是因为很难查明所有受益人、列入了新的受益人以及为此提供的资金有限。

萨尔瓦多政府认识到必须找到办法，解决这个问题，即使这意味着超越和平协定的实际文字。因此，我国政府和开发计划署萨尔瓦多办事处代表研究了

是否可以通过评估查明合格受益人的标准，促进该方案。

因此，现在我们可以说，萨尔瓦多履行了在和平协定中所作的各项承诺。我国非常希望结束我国历史的这一阶段，与国际社会分享在世界其他地区实现和平与和解努力中可以借鉴的任何经验。

我们还谨重申，在一个民族——这里说的是萨尔瓦多——的历史上，有些目标是超越时空的：例如，民主化进程的延续、促进和保护所有人权和基本自由以及经济和社会进步。我们夜以继日地进行努力，以实现这些目标，巩固各项成就，防止冲突根源在我国社会再次发生，并且确保取得的成果将得到维持和加强，使我们可以继续努力建设一个比较公平和比较合理的社会。

最后，我谨引述我国外交部长在一般性辩论中的发言：

“关于萨尔瓦多局势，执行和平协定进程是一项非常艰巨和非常复杂的工作，之所以能够完成这项工作，是因为政府有坚定的政治意愿；是因为萨尔瓦多人民和我国所有政治力量有此意愿；是因为我国的努力得到了国际社会、特别是一直与我国保持密切关系的一组友好国家以及联合国的宝贵合作，联合国的核查工作促使萨尔瓦多实现了和平和民族和解。”(A/55/PV.19, 英文第15页)

我们再次表示感谢，正如秘书长在他的报告中指出，我国以及中美洲所有国家的这些努力都应该得到国际社会的双边和多边支助。这些支助将极大地促进该地区巩固民主制度。

代理主席 (以英语发言)：关于该项目辩论的最后一位发言者已经发言完毕。

我谨通知各成员，将在稍后某个日子对决议草案 A/55/L.33/Rev.1 和 A/55/L.42 作出决定，以便有时间审查这两项决议草案所涉及的方案预算问题。

我请尼加拉瓜代表发言，他希望行使答辩权。

我谨提醒各成员，第一次行使答辩权发言限于 10 分钟，第二次限于 5 分钟，各代表团应该在其席位上发言。

卡斯特利翁·杜阿尔特先生 (尼加拉瓜) (以西班牙语发言)：一些代表团提到，某些尼加拉瓜政党未能参加最近举行的市政选举，我谨澄清这个问题。这是因为它们没有达到 75 000 个签名的要求，因此，它们没有资格参选。25 个政党参加了 1996 年的立法院和总统选举，其中 20 个政党没有达到选举甚至 1 名代表的最低要求。我国以及国际社会向这 20 个政党提供了 3 000 多万美元，帮助它们参与这个进程。

我认为，在象我国这样的国家里，建立微型政党即不明智，也不经济。尼加拉瓜仅有 200 多万公民，他们才是参与选举进程的人。有 5 个政党，它们代表了各种政治意识形态，在最近的选举中，两个主要政党获得了约 75 000 张选票。

工作方案

主席 (以英语发言)：我谨通知各成员，根据在议程项目 47“协助排雷”之下提出的 A/55/L.44/Rev.2 号决议草案提案国的请求，大会将推迟审议该决议草案，以后再宣布新的审议时间。

上午 11 时 30 分宣布散会